

(GB) PLANTER/FURROWER (P/N 6222)

This wonderful attachment makes the best planting and hilling furrower you've ever seen. Does the work 5 times faster (and easier!) than hand hoeing. Uniform depth, shallow or deep. You'll love it!

(DE) HÄUFLER/PFLUG (Art. No. 6222)

Dieses fantastische Zubehör ist der beste Häufler/Pflug, der Ihnen je begegnet ist! Er erledigt die Arbeit viel schneller und einfacher, als Sie es mit der Hacke könnten. Ob tief oder flach - er gräbt alle Furchen einheitlich.

(FR) CHARRUE/BUTTEUSE (Article N° 6222)

Ce merveilleux accessoire est aussi la meilleure laboureuse qui soit, pour planter et faire du terrassement. Grâce à lui, vous pouvez travailler 5 fois plus vite (et plus facilement !) qu'en sarclant à la main. Qu'il s'agisse de travailler une terre à profondeur égale, peu ou très profonde, cet accessoire vous plaira!

(IT) PIANTATRICE/ASSOLCATRICE (Articolo n. 6222)

Questo meraviglioso attrezzo è la migliore piantatrice ed assolcatrice per rincalzatura mai vista. Finisce il lavoro in un quinto del tempo (e della fatica!) rispetto alla zappatura a mano. Scavo uniforme, superficiale o in profondità. E' amore a prima vista!

(NL) PLANTER/GEULENTREKKER (Cat. nr. 6222)

Dit handige hulpstuk is de beste geulentrekker voor het planten en maken van heuveltjes die u ooit gezien hebt. 5 maal zo snel (en zo gemakkelijk!) als met de hand schoffelen. Gelijkmatige diepte, ondiep of diep. U zult ervan genieten!

(PT) PLANTADOR/SULCADOR (P/N 6222)

Este maravilhoso acessório é o melhor utensílio para plantar e fazer sulcos/montículos que já alguma vez possa ter visto. Efectua este tipo de trabalho cinco vezes mais depressa (e mais facilmente!) do que se trabalhar com uma enxada. A profundidades uniformes, mais ou menos profundas. Vai gostar muito de trabalhar com este instrumento!

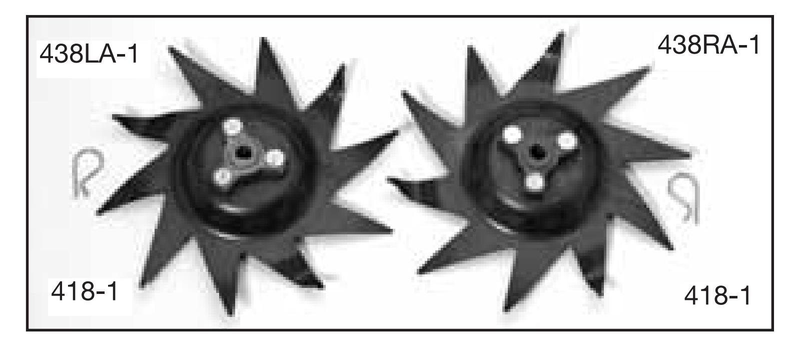
(ES) CULTIVADORA/LABRADORA (Cat. #6222)

Este admirable aditamento cultiva de la mejor manera y labra los pequeños montículos como nunca jamás lo ha visto. Hace este tipo de labor 5 veces más rápido (¡y fácil!), que con el uso de un azadón. A profundidades uniformes, profundas o menos profundas. ¡A usted le agradará!

FR

CHARRUE/BUTTEUSE

Tous les accessoires en question (à l'exception du jeu de roues) sont montés sur l'arbre des roues dentées et sont maintenus en place à l'aide de goupilles. L'entretien des accessoires est très simple. Il suffit de les nettoyer à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Lorsqu'ils sont secs, passer un chiffon imbibé d'huile sur les lames en acier.



Votre motobêche a été conçue et construite de manière à accepter un vaste éventail d'accessoires Mantis qui seront très utiles dans votre jardin. En outre, tous les accessoires Mantis ont été conçus en vue d'une fixation rapide et facile à la motobêche ou au moteur.

CHARRUE/BUTTEUSE

Montage
Si vous souhaitez creuser des rigoles ou labourer, placez les dents de façon à ce que le côté droit de la lame touche la terre. Pour bêcher au minimum, placez les dents de façon à ce que le côté de la lame qui forme un angle soit en contact avec la terre.

Pour commencer, pourquoi perdre votre temps à bêcher un sol sur lequel vous allez marcher tout l'été? Vous marchez entre vos rangs chaque fois que vous mettez de l'engrais, que vous plantez, que vous désherbez ou que vous vaporisez un insecticide…C'est donc une perte de temps et d'argent de bêcher les endroits sur lesquels vous allez marcher.

Ensuite, en ne bêchant que les lits de semence, vous créez un lit léger et duveteux qui favorise la pousse rapide des racines. Lorsque les racines atteignent le sol tassé sur les côtés et au fond de votre lit de semence, elles s'alimentent grâce aux réserves abondantes de la nature, en éléments nutritifs et en humidité, qui voyagent vers la surface à travers le sol tassé, par capillarité.

Bêchage minimal
(les dents sont en position propice au travail de la terre)
Si vous n'avez pas essayé le bêchage minimal, nous vous conseillons d'essayer les dents de votre charrue/butteuse à cet effet. Le bêchage minimal vous permet d'économiser du terreau, du temps et de l'engrais. Il vous permet également d'obtenir des récoltes à meilleur rendement, et aide votre jardin à résister aux longues périodes de sécheresse. Le bêchage minimal requiert que soit appliqué de l'engrais uniquement sur les rangs de semence. Vous ne bêchez ensuite que le lit de semences, et non pas la zone comprise entre les rangs. Il suffit de désherber celle-ci au besoin. Certaines cultures requièrent des semis serrés. La charrue/butteuse use est parfaite pour ces cultures. Servez-vous de la charrue/butteuse pour les cultures serrées telles qu'oignons, carottes, betteraves, rutabagas, panais, laitues, radis, topinambours, haricots (rang simple) et melons.

Creusage des rigoles et labours
Si vous plantez des pommes de terre, des fraises ou des asperges… Passez légèrement sur les lits de semences avec les dents normales. Mettez ensuite les dents de la charrue/butteuse en position de bêchage, et bêchez en profondeur, en laissant la machine aller de l'avant, puis en la tirant ensuite lentement vers vous. Effectuez cette manoeuvre sur toute la longueur du rang. Si vous voulez obtenir des labours pour pommes de terre, fraises ou asperges, contentez-vous de reculer le long du rang en tirant sur la motobêche, comme s'il s'agissant d'une binette. Le mouvement de sarclage dégage la terre du labour…Si le sol est lourd, laissez la machine travailler lègérement en travers par rapport au lit. Le fait de tirer la machine lègérement en travers vers l'arrière permet de dégager la terre de la rigole.

CHARRUE/BUTTEUSE CAT N° 6222

GARANTIE ET REPARATIONS LIMITEES DES ACCESSOIRES

De Mantis grondbewerker en bijbehorende hulpstukken zijn voor een periode van TWEE JAAR VAN DE DATUM VAN AANKOOP gegarandeerd tegen defecten in materialen en vakmanschap. Alle tanden van de grondbewerker zijn 5 jaar gegarandeerd tegen breken. Mantis producten of onderdelen die gedurende de garantieperiode defect worden bevonden, dienen geretourneerd te worden naar onze fabriek.

De vervoerskosten voor onderdelen en apparaten die onder deze garantie voor vervanging worden geretourneerd, zijn voor rekening van de koper.

Als u ooit Mantis onderdelen nodig hebt, zullen wij die onmiddellijk naar u toesturen, (in de Verenigde Staten) gewoonlijk binnen 48 uren.

DEZE GARANTIE zal niet van kracht zijn als het product onderworpen is aan wanbehandeling, verwaarlozing of ongelukken of als het product gerepareerd of gewijzigd is buiten onze fabriek te Southampton in enig opzicht waardoor de conditie of werking beïnvloed is.

Mantis aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor speciale indirecte of bijkomende schade die het gevolg is van defecte apparatuur. Er zal geen impliciete garantie, met inbegrip van waarborg van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, van kracht zijn na de schriftelijke garantieperiode.

Als u een product voor reparatie of een schatting van de kosten van reparatie retourneert, laat ons dan a.u.b. weten wat kapot blijkt te zijn of welke prestatie verbeterd moet worden.

Demonteer het product en verpak het in de originele verpakking of een andere sterke kartonnen doos. Stuur het geretourneerde product gefrankeerd via UPS of via het postkantoor.

NEEM VOOR REPARATIES OF TERUGBETALINGEN CONTACT OP MET DE PLAATSELIJKE MANTIS DEALER.

POUR LES REPARATIONS OU LES REMBOURSEMENTS :

FR

AVERTISSEMENT • DANGER
L'UTILISATION OU L'ENTRETIEN INAPPROPRIÉ DE CES ACCESSOIRES, OU L'OMISSION DE PORTER LA PROTECTION ADÉQUATE, Y COMPRIS UN CASQUE ANTIBRUIT ET DES LUNETTES DE PROTECTION, PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE LES RÈGLES DE FONCTIONNEMENT SUR, AINSI QUE TOUTES LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.

Avertissements - Ce qu'il faut faire

Veuillez lire et comprendre le manuel d'instructions. Il convient d'accorder une attention particulière à toutes les sections relatives à la sécurité.

1. Gardez toujours une prise ferme sur les deux poignées pendant que l'accessoire est en mouvement et/ou que le moteur tourne. SOYEZ VIGILANT ! ! Les dents peuvent bouger par inertie après qu'on aura relâché la gâchette de l'obturateur. Assurez-vous que les dents sont complètement arrêtées et que le moteur est à l'arrêt avant de lâcher la motobêche.

2. Maintenez toujours une assise ferme et un bon équilibre, ne présumez pas trop de vos forces en utilisant la motobêche. Avant de commencer à utiliser la motobêche, vérifiez l'aire de travail pour y relever tout obstacle susceptible de vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la machine.

3. Gardez toujours l'aire de travail exempte d'enfants, d'animaux domestiques et de curieux.

4. Soyez toujours vigilant. Regardez ce que vous faites et faites preuve de discernement. N'utilisez pas la motobêche lorsque vous êtes fatigué.

5. Habillez-vous toujours adéquatement. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements lâches car ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Utilisez des gants résistants. Les gants réduisent la transmission de vibrations à vos mains. L'exposition prolongée aux vibrations peut causer un engourdissement et d'autres problèmes. Portez des chaussures antidérapantes pour assurer une posture sûre et adéquate.

6. Portez toujours des lunettes de protection et un casque antibruit. La protection oculaire doit répondre aux exigences CE en vigueur. Pour éviter les lésions auditives, nous recommandons le port d'un casque antibruit lors de chaque utilisation de la motobêche.

7. Conservez toujours une distance sûre entre deux ou plus de deux personnes lorsque vous ne travaillez pas seul.

8. Inspectez toujours votre motobêche avant chaque usage et assurez-vous que tous les protecteurs, poignées et attaches sont solides, en état de marche et en place.

9. Entretenez et examinez toujours votre motobêche et ses accessoires avec soin. Suivez les instructions d'entretien données dans le présent manuel.

10. Rangez toujours les accessoires à l'abri (endroit sec) et où les enfants n'ont pas accès. La motobêche ainsi que le carburant ne doivent pas être rangés dans la maison.

Avertissements - Ce qu'il ne faut pas faire

N'utilisez pas la motobêche d'une seule main, gardez les deux mains sur les poignées, doigts et pouces encerclant celles-ci pendant que les dents sont en mouvement et que le moteur tourne.

Ne présumez pas trop de vos forces. Conservez une bonne posture et un bon équilibre en tout temps.

Ne tentez pas de dégager un accessoire lorsque celui-ci est en mouvement. Ne tentez jamais de retirer des matériaux bloqués avant de mettre le moteur à l'arrêt et de vous assurer que l'accessoire est complètement arrêté.

Ne laissez pas les enfants ou les personnes incapables de s'en servir utiliser la motobêche.

N'utilisez jamais la motobêche si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de stupéfiants.

Ne tentez pas de réparer l'appareil. Confiez les réparations à un technicien ou revendeur qualifié. Assurez-vous que seules des pièces Mantis d'origine sont utilisées.

AVERTISSEMENT • DANGER
MANIEZ LE CARBURANT AVEC SOIN, IL EST TRES INFLAMMABLE. LE REMPLISSAGE EN CARBURANT D'UN MOTEUR CHAUD OU A PROXIMITE D'UNE SOURCE D'ALLUMAGE PEUT PROVOQUER UN INCENDIE ET CAUSER DES BLESSURES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES CONSIDERABLES.

Avertissements concernant le moteur et le carburant – Ce qu'il faut faire

Utilisez toujours de l'essence fraîche dans le mélange de carburant. De l'essence viciée peut causer des fuites.

Tirez toujours le cordon du démarreur lentement jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. Tirez ensuite le cordon rapidement pour éviter les rebonds et prévenir des blessures au bras ou à la main.

Faites toujours marcher le moteur avec un pare-étincelles installé et en bon état de marche.

Avertissements concernant le moteur et le carburant – Ce qu'il ne faut pas faire

Ne faites pas le plein de carburant et ne vérifiez pas le carburant en fumant, où à proximité d'une flamme nue ou autre source d'allumage. Arrêtez le moteur et assurezvous qu'il est refroidi avant de refaire le plein.

Ne faites pas le plein de carburant et ne mettez pas en marche ou ne faites pas fonctionner cette motobêche à l'intérieur ou dans un endroit mal aéré.
Ne faites pas tourner le moteur lorsque le système électrique provoque une étincelle à l'extérieur du cylindre. Durant les vérifications périodiques de la bougie, tenez celle-ci à une distance sêre du cylindre pour éviter de brêler le carburant évaporé du cylindre.

Ne vérifiez pas la formation d'étincelle, la bougie ou le fil de bougie étant enlevé. Utilisez un dispositif d'essai approprié.

Ne lancez pas le moteur, la bougie étant enlevée, sauf lorsque vous vous préparez à ranger la motobêche pour plusieurs mois.

Ne faites pas tourner le moteur s'il y a une odeur d'essence ou s'il existe d'autres conditions explosives.

N'utilisez pas la motobêche si de l'essence a été déversée. Nettoyez complètement l'essence renversée avant de mettre le moteur en marche.

N'utilisez pas la motobêche en cas d'accumulation de débris autour du silencieux et des ailettes de refroidissement.

Ne touchez pas aux silencieux, cylindres ou ailettes de refroidissement chauds car le contact peut causer des brêlures graves.